

0 phải trình hồ
tên 2 hời mà là
trình hồ bị bắt
vì không hồ khẩu

PARENTS INFORMATION

NHAC Mother's Name: _____ L/M/F

e BALTIMORE MD 21227

____ (W) () _____

Widow: _____ Immigrant: _____

Date of ODP interview: 16-01-95 DD/MM/YY IV#: 39 HO#: 39-188

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name : TRAN KIM HANH L/M/F DOB : _____ DD/MM/YY

Address in Vietnam: THANH NGHIA HAMLET, BAU THANH VILLAGE BATHI DISTRICT VIETNAM

Sex: F Marital Status: _____ Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: R

PARENTS INFORMATION

Father's Name: TRAN MINH NHAC Mother's Name: _____ L/M/F

No. of eligible Children: One

Address in USA: _____ MD 21227

Phone: (H) _____ (W) _____

Status: Refugee: ☒; Widow: _____; Immigrant: _____

Date of ODP interview: 16-01-95 DD/MM/YY IV#: 39 HO#: 39-188

CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: TRAN KIM HANH L/M/F DOB: _____ DD/MM/YY

Address in Vietnam: TRANH NGHIA HAMLET, BAU THIANG VILLAGE BATHY DISTRICT VIETNAM

Sex: F Marital Status: _____ Marriage date: _____ DD/MM/YY

Spouse's Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Father IV#: _____ No. Of Children: _____ Exit Permit: _____ LOI: _____

GRANDCHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Grandchild Name: _____ (L/M/F) DOB: _____ DD/MM/YY

Sex: _____ Grandfather IV#: _____

FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: _____ Date of Arrival: _____

Date of Denial: _____ Date of Appeal: _____

Date: _____ Initial: 2

Baltimore ngày 14 tháng 12 năm 1996
Mình gửi Bà Chủ tịch hội cựu tù nhân chính trị Việt nam
Tờ tên nhạc Minh Trăn sinh 1932, hiện cư ngụ tại.

Baltimore MD 21227

Hôm nay tôi xin phép Bà Chủ tịch, để trình bày về chi tiết của
con gái tôi tên là Trăn - Minh - Anh bị gạt lại trong ngày phỏng vấn để
Bà biết rõ chi tiết, hiện xin can thiệp với Sở di trú Hoa Kỳ (Thailand), cho
con tôi được tái phỏng vấn và được sang định cư tại Hoa Kỳ, để cha con
được đoàn tụ (hiện nay chỉ sống cô một mình, hơn nữa tôi đang mang nhiều
bệnh tật), và tôi xin thay mặt gia đình chân thành cảm ơn Bà và nhân
viên của hội.

Nguyên vào ngày 16 tháng 01 - 1995 tôi và con gái tôi là Trăn -
Minh - Anh, được Sở ngoại vụ Việt nam mời đến để gặp phần đoàn di trú
Hoa Kỳ để phỏng vấn, sau đó tôi được nhân viên của Sở di trú ở phòng
7 chấp thuận cho đi định cư tại Hoa Kỳ (tôi rời Việt nam vào ngày 20 - 7 -
1995), còn con gái tôi bị gạt lại với lý do không cùng một họ Khâu, còn về
tuổi tác vẫn hợp lệ, luật mới chỉ áp dụng vào ngày 01 - 2 - 1995, tuổi 21 trở
lên không được đi định cư tại Hoa Kỳ.

Sở di Cha con tôi không cùng một họ Khâu, nguyên là: sau
30 - 4 - 75, tôi trốn không ra tình diện, đến 10 tháng sau tôi bị bắt vào -
ngày 10 - 01 - 1996 đưa vào trại cải tạo tập trung Bến Tre, tỉnh Bến
Tre, thời gian là 5 năm 8 tháng, đến ngày 02 - 9 - 81 mới được thả (tên một
giấy tờ như vậy, thực tế 2 tuần sau mới ra trại), sau đó tôi không dám
về địa phương là nơi làm việc trước kia, vì sợ bị thu cà nhân, nên tôi đứng
lành cư một thời gian nữa, mãi đến năm 1986 tôi mới về địa phương để cùng
chúng sống với gia đình và con. nhưng lại bị công an xã tiếp tục quản chế
(quên thức) gần 6 năm nữa, cho đến ngày 22 - 3 - 1992 tôi mới nhập quốc
hộ Khâu, lý do: hồ tức hồ sơ xuất cảnh theo diện HO, hơn nữa nhà của
tôi bị thu đến nay vẫn chưa trả lại, vì lẽ đó nên tôi có thời gian đoàn
hộ Khâu cùng với con.

Từ khi tôi sang định cư tại Mỹ, trước sau có 4 lần làm
đơn nhiều lần với Sở di trú Hoa Kỳ - Thailand, nên rõ chi tiết và chứng từ để
chứng minh tương hợp gia đình họ Khâu để xin Sở di trú cứu xét cho con

tôi là "Hạnh" được tái phỏng vấn, 3 lần dân số di trú chỉ trả lời chung chung không rõ ràng. Vấn đề yêu cầu, lần thứ tư ngày 05-7-96 đến nay cũng không thấy lời báo để biết tình trạng con tôi như thế nào?

Thưa Bà Chủ tịch, hôm ngày 08-8-96, tôi có gọi hỏi số của con gái tôi là "Hạnh" tên Bà để xin hỏi can thiệp, nhưng không biết Bà có nhận được hay không? Và hôm 14-11-96 tôi có gọi tiếp một lần cho Bà để hỏi thêm một quả về việc này (can thiệp), xin Bà dịp rảnh xin gọi phone 737-8260, tôi đang tặng tiền một quả.

Sau cùng chúc quý hội thành công trên mọi lĩnh vực và chúc toàn cả nhân viên đầy đủ sức khỏe.

Trân trọng kính thư
Hạnh

Nhạc mình Tân

Name:

NHAC MINH TRAN

Address:

Baltimore MD 21227

Telephone:

Date:

12-15-1996

Mr: Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 American Embassy
APO AP 96546

RE: NHAC MINH TRAN (Last, middle, first)

IV# HO #: 39-188

Exit Permit: yes NO

Needs L.O.I.: yes NO

Date of ODP Interview: 01-16-1995, phòng 7, lý do gạt lại, không cung hồ nhân

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughters, children), TRẦN KIM HẠNH
Ấp Thanh Nghĩa, xã Bảo Thành, Huyện Bàu Bè, Tỉnh Bến Tre Việt Nam (miền nam
I believe that (his, her, their), con gái tôi, status under the eligibility guide
lines of the orderly Departure Program (ODP), is affected by the McCain
Amendment of the 1997 Foreign Operations Act which restores eligibility
to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese
political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to case number
provided above and confirm for me that the son(s) or daughter(s)
listed above are eligible and part of the group that ODP is now con-
tacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already
been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and
to what address in Vietnam that will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but
my family and I are equally anxious to ensure that the case of our
children be reconsidered under the new law before their eligibility
expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this
matter.

Sincerely,

NHAC MINH TRAN

cc: FVPPA:

Falls Church, VA 22043 for information and follow-up

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi TRAN KIM HANH
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# 1 H39-188

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.
- 3d) ☒ NO not part of household


Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

U.S. INTERVIEW TEAM
16 JAN 1995
HO CHI MINH CITY

Applicant Copy

INS-1
Refugee/PIP denial (12/92)

SỔ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để hỗ trợ thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thử đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

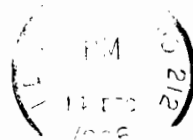
3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

FROM: NHAC MINH TRAN

Baltimore MD 21227
USA



To: falls
Church, VA 22043
Telephone: _____
C# 21 (1/A/95)

22043/341B



Phong 7, PV ~~8/10/95~~ Ô. nhạc minh Trăn, Ho
ngày 16-1-95 con gái bi tên Hân bi Băk vi-o
cũng 1 liô Khân và hên 21 hân.